



Public Service Alliance of Canada
Alliance de la Fonction publique du Canada

POSITION DESCRIPTION DESCRIPTION DE TRAVAIL

Position Title:
Titre du poste :

Translator (autonomous) /
Traducteur/traductrice (autonome)

Position Number:
Numéro du poste :

0010-0005

Supervisor Position Title:
Titre du poste de la superviseure ou du
superviseur :

Supervisor, Language Services /
Superviseure ou superviseur, Services
linguistiques

Supervisor Position Number:
Numéro du poste de la superviseure ou
du superviseur :

0010-0000

Position Linguistic Designation: Bilingual (English and French)		Désignation linguistique du poste: Bilingue (anglais et français)	
Position Global Linguistic Level: C1		Niveau linguistique global du poste: C1	
Position Linguistic Profile :		Profil linguistique du poste :	
Compréhension/Comprehension		Production	Interaction
Orale/oral	Écrite/written	Orale/oral	Écrite/written
C1	C1	C2	C1

PURPOSE OF POSITION

OBJET DU POSTE

To translate a variety of documents from English to French and from French to English.

Traduire une variété de documents de l'anglais au français et du français à l'anglais.

STATEMENT OF RESPONSIBILITIES

ÉNONCÉ DES FONCTIONS

- Autonomously translate a variety of documents originating from throughout the organization from English to French and vice-versa.
- Proofread translated texts.
- Research terminology relating to the texts requiring translation.
- Work with a team of translators to develop and maintain a database of terminology/expressions by recording relevant data and keeping apprised of developments in fields relevant to the PSAC and/or translation.
- Revision and text comparison.

- Traduire, de façon autonome, de l'anglais au français et du français à l'anglais, une variété de documents provenant de tous les secteurs de l'organisation.
- Relire les documents traduits.
- Effectuer la recherche terminologique ayant trait aux textes à traduire.
- Collaborer avec une équipe de traducteurs et traductrices à l'établissement et au maintien d'une banque de terminologie; se tenir au courant des nouveautés dans les secteurs d'activité de l'AFPC et dans les domaines de la traduction.
- Réviser des textes et faire de la relecture comparative.

POSITION DESCRIPTION
DESCRIPTION DE TRAVAIL

Position Title: Titre du poste :	Translator (autonomous) / Traducteur/traductrice (autonome)
Position Number: Numéro du poste :	0010-0005

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">Other related duties such as responding to internal and external requests for information, keying, photocopying, etc. | <ul style="list-style-type: none">S'acquitter d'autres tâches, par exemple, répondre aux demandes d'information internes et externes, entrer des données, faire des photocopies. |
|---|--|

QUALIFICATIONS

QUALITÉS REQUISES

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">Advanced knowledge in translation, acquired through several years of experience in translation, or B.A. in translation plus a minimum of two years translation experience;Demonstrated ability to translate;Proficiency in the application and usage of English and French spelling and grammar;Ability to communicate orally in French and English;Ability to use word processing and correction software;Basic knowledge of trade union roles, objectives and activities;Understanding and commitment to trade union and equity principles;Some familiarity with labour relations terminology;Ability to work independently as well as cooperatively with others in a team environment. | <ul style="list-style-type: none">Connaissance avancée de la traduction, acquise au terme de plusieurs années d'expérience en traduction, ou un baccalauréat en traduction plus au moins deux années d'expérience en traduction.Aptitude manifeste à traduire.Compétences dans l'application et l'usage de l'orthographe et de la grammaire anglaises et françaises.Aptitude à communiquer verbalement en français et en anglais.Aptitude à utiliser les logiciels de traitement de texte et de correction.Connaissance élémentaire des rôles, des objectifs et des activités d'un syndicat.Compréhension de base des principes du syndicalisme et d'équité.Connaissance de la terminologie des relations de travail.Aptitude à travailler de façon autonome avec un minimum de surveillance et comme membre d'une équipe. |
|---|--|